

**שָׁלוֹם** Великий мир даруй Своему народу, Израилю, навечно. Ибо Ты – Царь, Господин, (дарующий) мир. И да будет Тебе угодно Своим миром благословлять Свой народ, Израиль, во все времена и в каждое мгновение.

В день общего поста вместо благословения, приведенного выше, произносят<sup>1</sup>:

**שִׁים** Даруй мир, добро, благословение, благосклонность, милость и милосердие нам и всему Израилю, Твоему народу. Благослови нас, наш Отец, всех как одного светом Своего лица, ибо в свете Своего лица Ты даровал нам, Господи, наш Бог, Тору жизни, неизменную любовь, добро, благословение, милосердие, жизнь и мир. И да будет Тебе угодно Своим миром благословлять Свой народ, Израиль, во все времена и в каждое мгновение.

В Десять дней  
раскаяния<sup>2</sup>

В Книге жизни, благословения, мира и обеспеченности да будем мы упомянуты и записаны перед Тобой, мы и весь Твой народ, дом Израиля, для доброй жизни и мира.

Благословен Ты, Господи, благословляющий Свой народ, Израиль, миром.

В некоторых общинах в Десять дней раскаяния молитву завершают следующим благословением:

Благословен Ты, Господи, творящий мир.

<sup>1</sup> Тот, кто в день общего поста по привычке произнес «Великий мир...», как в обычный день, продолжает молитву без поправок.

**שָׁלוֹם** רב על יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מַלְךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

В день общего поста вместо благословения, приведенного выше, произносят<sup>1</sup>:

**שִׁים** שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה, וּבְרָכָה, וְרַחֲמִים, וְחַיִּים, וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב פְּנֵיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם.

В Десять дней  
раскаяния<sup>2</sup>

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

В некоторых общинах в Десять дней раскаяния молитву завершают следующим благословением:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם.

<sup>2</sup> Тот, кто забыл произнести вставку в Десять дней раскаяния и уже произнес имя Всевышнего в конце благословения, не должен возвращаться к началу благословения.

## МААРИВ<sup>1</sup>

Перед Мааривом желательно произнести:

**יהי** Да будет Тебе угодно, мой Бог и Бог моих отцов, как прежде, когда я был во мраке и Ты вывел меня к свету, так (снова) вывести меня из мрака к свету.

**והוא** Он Тот, Кто милосерден, простит преступление и не погубит, многократно отвратит Свой гнев, не возбудит всей Своей ярости. Господи, спаси! Да ответит нам Царь, когда зываем.

*Хазан:*

**ברכו** Благословите благословляемого Господа.

Община отвечает следующим благословением<sup>2</sup>, *хазан* повторяет за ней:

**ברוך** Благословен благословляемый Господь во веки веков.

## ЧТЕНИЕ ШМА

### БЛАГОСЛОВЕНИЯ ПЕРЕД ШМА

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, Который Своим словом наводит вечер, мудростью открывает небесные врата, разумением чередует времена, меняет сезоны и располагает звезды по их стражам на небесном своде по Своей воле. Он творит день и ночь,

<sup>1</sup> При возможности перед молитвой следует совершить омовение рук, без благословения.

## תפילת מעריב<sup>1</sup>

Перед Мааривом желательно произнести:

**יהי רצון מלפניך יהוה אלהי ואלהי אבותי, כשם שהייתי באפלה והוצאתני לאורה, כן תוציאני מאפלה לאורה.**

**והוא רחום, יכפר עון ולא ישחית, והרבה להשיב אפו, ולא יעיר כל חמתו. יהוה הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו.**

*Хазан:*

**ברכו את יהוה המברך.**

Община отвечает следующим благословением<sup>2</sup>, *хазан* повторяет за ней:

**ברוך יהוה המברך לעולם ועד.**

## קריאת שמע וברכותיה

### ברכות לפני שמע

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר בדברך מעריב ערבים, בחכמה פותח שערים, ובתבונה משנה עתים, ומחליף את הזמנים, ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם בקיע כרצונו. בורא**

<sup>2</sup> Для того, кто намерен молиться вместе с общиной, ответ на *Барху* является началом молитвы.

## БЛАГОСЛОВЕНИЯ БЛАГОСЛОВЕНИЯ ПЕРЕД ЕДОЙ

Перед тем как есть хлеб, произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, извлекающий хлеб из земли.

Перед тем как есть пищу (кроме хлеба) из пяти видов злаков: пшеницы, ржи, ячменя, овса и полбы, – произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, творящий виды пищи.

Перед тем как пить вино или виноградный сок, произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, творящий плод виноградной лозы.

Перед тем как есть фрукты, произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, творящий плод дерева.

Перед тем как есть овощи, произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, творящий плод земли.

Перед употреблением остальных видов пищи и напитков, как то: мясо, рыба, яйца, молоко и молочные продукты, – произносятся:

**ברוך** Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, по слову Которого возникло всё.

## ברכות ברכות הנהנין

Перед тем как есть хлеб, произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, המוציא לקחם מן הארץ.**

Перед тем как есть пищу (кроме хлеба) из пяти видов злаков: пшеницы, ржи, ячменя, овса и полбы, – произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא מיני מזונות.**

Перед тем как пить вино или виноградный сок, произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן.**

Перед тем как есть фрукты, произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא פרי העץ.**

Перед тем как есть овощи, произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא פרי האדמה.**

Перед употреблением остальных видов пищи и напитков, как то: мясо, рыба, яйца, молоко и молочные продукты, – произносятся:

**ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, שהכל נהיה בדברו.**

## БЛАГОСЛОВЕНИЯ ПОСЛЕ ЕДЫ

БИРКАТ АМАЗОН<sup>1</sup>

**ע** На реках Вавилона<sup>2</sup> – там мы сидели и плакали, вспоминая Сион. На ивах тех мест повесили мы свои *киноры*, ибо там наши завоеватели требовали от нас песнопений, а издевавшиеся над нами – веселья: «Спойте нам из песен Сиона». Как нам петь песню Господу на чужой земле? Если я забуду тебя, Иерусалим, пусть отнимется моя правая рука. Пусть прилипнет мой язык к небу, если не буду помнить о тебе, если не поставлю Иерусалим во главе своего веселья. Припомни, Господи, сынам Эдома день Иерусалима, когда они говорили: «Рушьте, рушьте его до основания». Дочь Вавилона, обреченная на разрушение! Счастлив тот, кто воздаст тебе по твоим заслугам за содеянное с нами. Счастлив тот, кто схватит и разобьет твоих детей о скалу.

**שיר** Песня на ступенях (Храма). Когда Господь возвращал пленников Сиона, мы были как во сне. Наполнятся наши уста смехом, а язык – пением. Скажут среди племен: «Великое совершил с ними Господь». Великое совершил с нами Господь – обрадовались мы! Возврати, Господи, наших пленников, как потоки в пустыню. Те, кто сеет в слезах, будут жать, ликуя. Идет и плачет несущий мешок с семенами – но вернется в радости, когда понесет свои снопы.

<sup>1</sup> Благословение после свадебной трапезы – с. 158.  
Благословение после трапезы обрезания – с. 166.

## ברכות אחרי אכילה

ברכת המזון<sup>1</sup>

על־נהרות בבל<sup>2</sup>, שם ישבנו גם־כִּכְנוּ בְּזַכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן: על־  
עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תְּלִינוּ כְּנֹרֹתֵינוּ: כִּי שָׁם שָׂאֲלוּנוּ שׁוֹכְנֵינוּ דְבָרֵי־  
שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמֵחָה, שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן: אִיךָ נִשִּׁיר אֶת־  
שִׁירֵי־יהוה, על אֲדַמַּת נֶכֶד: אִם־אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַיִם, תִּשְׁכַּח  
יְמִינִי: תִּדְבַּק לְשׁוֹנֵי לֶחֶכִי, אִם־לֹא אֶזְכְּרֶכֶּי, אִם־לֹא אֶעֱלֶה  
אֶת־ירוּשָׁלַיִם על ראש שְׂמֵחָתִי: זָכֹר יהוה לְבָנֵי אָדָם אֵת  
יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ, עַד הַיְסוּד בָּהּ: בְּתִבְבֶּל  
הַשְּׂדֵדוּדָה, אֲשֶׁר־יִשְׁעֵם־לָהּ אֶת־גְּמוּלָהּ שֶׁגָּמְלָתָ לָנוּ: אֲשֶׁר־  
יִשְׂאִיחוּ וַיִּפְּצוּ אֶת־עַלְלֵיהָ אֶל־הַסֵּלַע:

שִׁיר הַמַּעְלוֹרָה, בְּשׁוֹב יהוה אֶת־שִׁיבַרְת צִיּוֹן, הֵינּוּ כְחֻלְמִים:  
אֲזַי מְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אֲזַי יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם, הַגְּדִיל  
יהוה לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהֵי: הַגְּדִיל יהוה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ, הֵינּוּ  
שְׂמֵחִים: שׁוֹבָה יהוה אֶת־שִׁבְיָתֵנוּ, כְּאֶפְיָקִים בְּנִגְבִּי: הַזְרַעִים  
בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלוֹךְ יֵלֵךְ וּכְכָרָה נִשְׂא מִשֶּׁרֶת־הַזָּרַע, בֹּא־  
יבֹא בְרִנָּה, נִשְׂא אֱלֻמָּתֵיו:

<sup>2</sup> В обычные дни перед *Биркат амазон* произносят главу из Теилим «На реках Вавилона». В дни, когда не говорят *Таханун*, произносят «Песню на ступенях».